



ИСТОРИЯ
КАЗАХСТАНА
В ПЕРСИДСКИХ
ИСТОЧНИКАХ

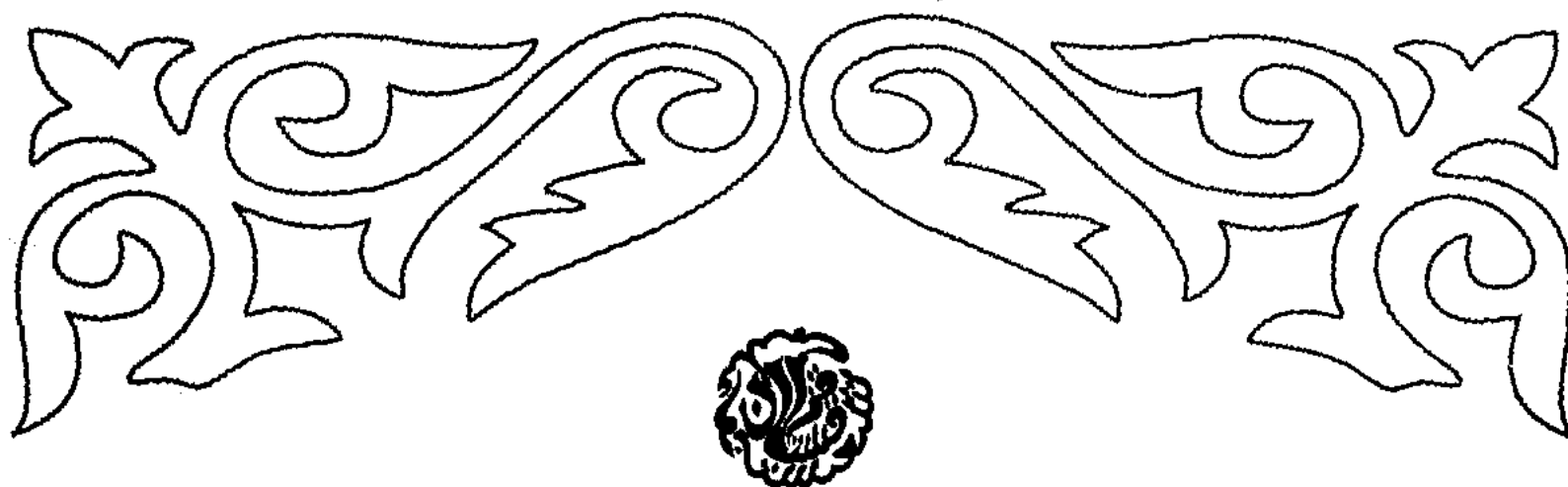
II
ТОМ



**ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПРОГРАММА
“КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ”
РАЗРАБОТАНА ПО ИНИЦИАТИВЕ ПРЕЗИДЕНТА
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
НУРСУЛТАНА АБИШЕВИЧА НАЗАРБАЕВА**

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ
КНИЖНЫХ СЕРИЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ
“КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ”**

И. Н. Тасмагамбетов (главный редактор)
М. М. Тажин (зам. главного редактора)
С. Т. Таукел (ответственный секретарь)
Ж. М. Абдильдин
М. Х. Абусейтова
М. М. Ауэзов
К. М. Байпаков
С. З. Зиманов
Д. А. Калетаев
А. Кекильбаев
М. Б. Кенжегузин
С. А. Каскабасов
М. К. Койгелдиев
Е. М. Косубаев
М. А. Кул-Мухаммед
М. М. Магауин
С. А. Мамбеев
А. К. Нурпеисов
А. Н. Нысанбаев
Е. Р. Рахмадиев
К. С. Султанов
О. О. Сулейменов
К. Ш. Хусаинов



**ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ИМ. Р. Б. СУЛЕЙМЕНОВА МИНИСТЕРСТВА
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН**



КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ

**ИСТОРИЯ КАЗАХСТАНА
В ПЕРСИДСКИХ
ИСТОЧНИКАХ**

**‘Абд ал-Қадир
ибн Муҳаммад-Амйн**

**Маджма‘ ал-ансāб
ва-л-ашджār**

**II
ТОМ**

Алматы
“Дайк-Пресс” 2005



ББК 32.881

А 13

*Утверждено к печати Ученым советом
Института востоковедения им. Р. Б. Сулейменова МОН РК*

**СЕКЦИЯ “ВОСТОКОВЕДЕНИЕ”
ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ПРОГРАММЫ “КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ”**

**М. Х. Абусейтова (председатель),
А. К. Муминов (зам. председателя),
Д. Е. Медерова (ответственный секретарь),
Б. Еженханулы, Н. Базылхан, А. Ш. Нурманова**

**Введение, перевод с арабского, персидского и тюркского языков,
комментарии, подготовка факсимиле к изданию
Ш. Х. Вохидова, А. К. Муминова, Б. Б. Аминова**

Составление указателей:

**К. Т. Кусаинова, Н. Д. Макатова,
Ж. Ж. Несипбаева, Е. И. Руденко**

Ответственный редактор

А. К. Муминов

**А 2303040200
00(05)–06**

ББК 32. 881

ISBN 9965–699–89–5

© Ш. Х. Вохидов, А. К. Муминов,
Б. Б. Аминов, введение, перевод,
комментарии, 2005

© Издательство “Дайк-Пресс”,
оформление, 2005

ВВЕДЕНИЕ

Единственный известный список этого сочинения хранится в частном собрании Б. Б. Аминова и Ш. Х. Вохидова в Ташкенте. Он был приобретен Ш. Вохидовым в городе Йанги-йер Сырдарьинской области (Республика Узбекистан) в 1999 г. у торговца книгами по имени 'Алим (вначале – фотокопия, затем – сам рукописный текст). Рукопись была в плохом состоянии: сильно потрепана, первый форзацлист (л. 1) утерян. Только на нем киноварью было отмечено название ныне публикуемого сочинения – «Маджма' ал-ансаб ва-лашджар» (восстановлено по фотокопии).

Рукопись состоит из 186 листов. Она имеет более позднюю пагинацию (л. 1–372) и выполнена на жесткой бумаге восточного производства темно-желтого цвета, а листы 9 и 10 – на европейской фабричной бумаге. Формат страниц рукописи – 26x15 см, в ней содержатся семь форзацлистов (л. 1–7) и один нахзацлист (л. 372). На форзац- и нахзацлистах имеются записи и пометки, сделанные позднее ее читателями и владельцами. Это касается стихов Саййида 'Али ал-Хамазани (ум. в 786/1384–1385 г.), фетв из сочинений по мусульманскому праву (фиqh), выписок из двух глав «Захират ал-мулк» ал-Хамазани об определении характера людей по их внешнему виду ('илм ал-қийафа), тайных систем письменности (сурй, хинди и др.) на основе арабского алфавита – *абджада*, четверостиший (руба'й) Камала ал-Худжанди, Саййид-атта, шайха Сайф ад-дина ал-Бахарзи, перечисления имен древнегреческих врачей. Встречаются и

записи, сделанные в других частях книги¹. Нижняя часть первого листа порвана. Книга состоит из 23 тетрадей (куррāса). Их расположение таково: 1) 4 л. (1–8); 2) 2 (9–12); 3) 6 (13–24); 4) 9 (25–42); 5) 8 (43–58); 6) 6 (59–70); 7) 10 (71–90); 8) 6 (91–102); 9) 10 (103–122); 10) 7 (123–136); 11) 7 (137–150); 12) 8 (151–166); 13) 8 (167–182); 14) 8 (183–198); 15) 8 (199–214); 16) 17 (215–248); 17) 8 (249–264); 18) 8 (265–280); 19) 8 (281–296); 20) 16 (297–328); 21) 8 (329–344); 22) 8 (345–360); 23) 7 (361–372). При повторном сшивании книги, вероятно, местоположение листов изменилось. Например, л. 120–125 должны быть в разделе о традиционалистах и богословах (см. ниже, раздел VI), а лист 319 – в разделе о генеалогиях саййидов. При переводе на русский язык мы постарались учесть это.

Переплет книги, размером 26,5x15 см, восточной работы, выполнен из картона темно-зеленого цвета, сильно потрепан. Он поврежден и нуждается в реставрации. На нем оттиснуты три медальона темно-коричневого цвета с изображением растений.

Текст сочинения начинается с восьмого и заканчивается 371 листом. Генеалогическая таблица начинается с середины листа и продолжается по мере разветвления родословного древа по всем его частям. Фрагменты текста библиографического характера начинаются, как и в других сочинениях, с верхнего угла правой стороны листа. На некоторых листах цепи духовной преемственности и древа происхождения представляют собой своеобразную спираль или разветвленный ствол. Такой порядок не всегда позволяет перейти от предыдущего листа к следующему, например, *силсила* Абӯ-н-Наджйба ас-Сухравардй начинается на л. 69, а завершается на предыдущем, 68-м, листе. Иногда встречаются повторы имен авторов и названий их произведений, а продолжение информации о некоторых именах в цепи следует через несколько страниц.

¹ К примеру, на л. 52–53 находятся выписки из сочинения муллы 'Абд ал-Ҳаййа, из «Тазкират ал-джум'а» и «ал-Мултақат» Саййида Муҳаммада ибн Абй Шуджā' ал-'Алавй, не относящиеся непосредственно к тексту сочинения; на л. 99 имеется лунный календарь с 1321/1903–1904 г., составленный, по-видимому, кем-то из читателей; на л. 105 оставлена заметка о том, что некий 'Йсā 'Умар-зāда прочитал это сочинение от начала до конца. На л. 5 фиолетовыми чернилами сделана заметка: «Саййид Хāl-хвāджа уғлй Файзй-Раҳмāн Ақ-қўргāнй, 1971–1999 гг.», сделанная, видимо, владельцем рукописи.

Текст сочинения написан почерком *наста'лиқ*. Явно выделяются три размера письма: 1) текст-ствол, занимающий середину листа и расположенный горизонтально, написан крупными буквами почерка *наста'лиқ* (наста'лиқ-и ҳафӣ); 2) названия сочинений описываемого лица из текста-ствола, его биографические данные – буквами среднего размера; 3) названия произведений, не относящихся к характеризруемому лицу, даты жизни и смерти, другие данные – буквами малого размера. Имена главных и известных лиц в древе написаны киноварью. В тексте встречаются дополнения и исправления самого автора, сделанные тем же почерком в разное время. Это дает основание предположить, что данный список является автографом. В начале книги отсутствует формула *басмалы*, но раздел о генеалогии пророка Мухаммада и его потомков, находящийся в середине книги, начинается с нее (л. 216). Отсутствие кустодов вызывает определенные затруднения при правильном расположении имен.

Текст сочинения написан на арабском, персидском и тюркском языках.

Название и датировка

В силу особенностей жанра генеалогий сочинение начинается сразу с изложения цепей (силсила, исна́д, санад, 'ан'ана) исламских авторитетов, поэтому в нем отсутствует введение автора, где, как известно, обычно приводится название сочинения. Наименование настоящего произведения («Маджма' ал-анса́б ва-л-ашджар») было отмечено неизвестным лицом на форзацлисте (л. 1, 318), который воспроизведен в нашем издании с фотокопии рукописи. Скучные сведения об авторе можно найти только в тексте рукописи. Данные о нем и его произведениях отсутствуют в справочной литературе и различных *тазкира* (антологиях центральноазиатских поэтов и улемов).

Автора можно идентифицировать по тексту произведения: на л. 167 дамулла 'Абд ал-Қадир называет себя составителем данного сочинения (муҳаррир). В другом месте (л. 18) автор приводит имя своего отца (қибла-гаҳӣ) – Мухаммад-Амӣн-х^ваджа-ҳалифа.

Дату составления сочинения можно установить также по косвенным указаниям. Правителем той эпохи назван амӣр Бухары из

династии манғытов (1753–1920 гг.) ‘Абд ал-Аҳад ибн Амӣр Музаффар (1885–1910 гг.). В цепи авторитетов – учителей самого автора – в позиции последнего звена фигурирует бухарский ученый қадӣ-йи калāн йшāн дāмуллā ‘Абд аш-Шакӯр / Шукӯр ибн ‘Абд ар-Расӯл, который умер в 1889 году (л. 166). И, что самое важное, на л. 372 автор сообщает о смерти своей матери, которая произошла 7 рамадāна 1314 / 9 февраля 1897 года. Она умерла в середине месяца ҳӯт (по двенадцатилетнему циклу) в 75-летнем возрасте. По этим сведениям можно определить, что произведение «Маджма‘ ал-ансāб ва-л-ашджār» было закончено в конце 90-х годов XIX века.

Место составления сочинения локализуется, судя по данным об окружении автора и его отца (по их *нисбам*; см. раздел «Об авторе»), территорией Туркестанского генерал-губернаторства (Ташкент, Ферганская долина) и Бухарского эмирата.

Об авторе

По тому, как автор величает себя титулом «дāмуллā» (преподаватель мактаба и медресе; л. 167), можно сделать вывод: он был задействован в системе конфессионального образования, был ҳанафитом, об этом свидетельствует его отношение к представителям этой богословско-правовой школы (см. например, л. 126 и следующие). Автор изучал богословские науки рационалистического характера (логику, рационалистическую теологию – *калām*, философию) у *āхӯнда* (старшего преподавателя медресе) Иҳтийār-джāна, *āхӯнда* и *а‘лама* Бухāры. Тот, в свою очередь, обучался у *āхӯнда* Му‘мин-х^вādжа, *āхунда* Бухāры, ученика *йшāна āхӯнда дāмуллы* ‘Йсā, *āхӯнда* Бухāры. Среди соучеников ‘Абд ал-Қадира были выходцы из Туркестанского генерал-губернаторства (*маулāнā* Муҳаммад-‘Алӣ Қипчāқ Хӯқандӣ, *дāмуллā* Саййид ‘Алӣ-х^вādжа Тāшкандӣ, *маулāнā қārӣ* Сиддӣқ Тāшкандӣ, *муллā* Ачилдӣ Худжандӣ), европейской части России (*муллā* Хāрис Нӯғай Итилӣ), Бухарского ханства (*маулāнā* Набӣра-х^вādжа Бухārӣ, л. 167). По возрасту матери автора (75 лет) можно приблизительно определить дату его рождения. Хотя в имени отца (Муҳаммад-Амйн-х^вādжа-халӣфа) присутствует слово «х^вādжа», ‘Абд ал-Қадир в своем сочинении не приводит своей сакральной генеалогии (*насаб-нāма*,

шаджара), что свидетельствует, скорее всего, о его скромности и своеобразной богословской позиции («Ученого-улема красят его фактические знания об исламе, а не происхождение»).

Отец автора – Муҳаммад-Амйн-х^ваджа-халифа – принадлежал к суфийскому братству Нақшбандийа-Муджаддидийа-Хусайнийа: он был *мурїдом* Хаджжї Муҳаммад-Қабила (л. 18). Примечательно, что шайх последнего – ‘Абд ар-Раҳїм Хўқандї, известный как Сўфї Бадал-халифа, – вел свою деятельность на территории бывшего Кокандского ханства (1798–1876 гг.). Его учениками были халифа Муҳаммад-Сāлих Хўқандї, халифа ‘Абд ал-Карїм Марғїнāнї, *маулāнā* Муҳаммад-Сāлих Тāшкандї по прозвищу Чўйан и халифа Маҳмўд Тāшкандї. Следует заметить, что из всех линий исламских учений, приведенных в «Маджма’ ал-ансāб ва-л-ашджār», только две – линии самого автора (рационалистические науки) и его отца (суфизм по ветви Нақшбандийа-Муджаддидийа-Хусайнийа) – доведены до эпохи самого ‘Абд ал-Қāдира.

Композиция сочинения и его содержание

По содержанию работа состоит из двух частей: 1) первая посвящена религиозным наукам (л. 8–215); 2) во второй (л. 216–365) известные исторические и легендарные личности, династии правителей всех времен расположены по степени их родственной близости к пророку Муҳаммаду (ум. в 632 г.).

В первой части перечисление лиц в цепи духовной преемственности в каждой из отраслей исламских наук начинается с позднейших времен и перемещается в сторону Пророка. Имя в начале цепи выделено кинovarью. Конец цепи обозначен буквой (тā’) и символом (*). Цепи сгруппированы по отраслям науки. В ней представлены следующие отрасли исламских наук.

- I. Аскето-мистическое направление в исламе (суфизм).
- II. Ханафитская богословско-правовая школа (мазхаб).
- III. Грамматика арабского языка.
- IV. Рационалистические науки (фалсафа, ҳикма).
- V. Чтецы Корана.
- VI. Традиционалисты и богословы.

Ствол второй части составляет физическая генеалогия пророка Муҳаммада, начинающаяся от него самого и идущая до первочеловека – пророка Адама. В него были вплетены известные личности человеческой истории, мифические персонажи, династии правителей. При изложении династийной истории большое внимание автор уделяет освещению истории правления:

1) Қурайшитов – Умайяды (661–749 гг.), ‘Аббāсиды (749–1258 гг.), Фāтимиды (909–1171 гг.);

2) царей тюрко-иранского мира (тюркские династии, Чингизиды, древнеиранские цари). Обращает на себя внимание тот факт, что автор особо выделяет династии восточных и северо-восточных регионов мусульманского мира.

Цель автора – создание книги об историко-политической и духовно-интеллектуальной жизни человечества, в центре которой стоял бы пророк Муҳаммад. Именно поэтому только та часть, в которой излагаются его биография и генеалогия его потомков, начинается с *басмалы* (л. 216). По идее автора, начало сочинения находится здесь, дальше изложение идет по двум направлениям – вперед и назад.

В завершающей части книги приводятся имена известных ученых, названия их сочинений по «практическим наукам» (история, медицина) и извлечения из генеалогии Рустама из «Рустам-нāма» (л. 366–371).

Внутри ствола-цепи вокруг ключевого лица собран фактологический материал: характеристика, перечисление имен предков, учителей, их биографии, затем – информация об учениках, потомках, их учениках, учениках их учеников и т. д. При этом основное внимание уделяется трудам этого лица, их месту в науке и истории. Названия тех канонических сочинений, авторов которых *дāмуллā* ‘Абд ал-Қадир не смог внедрить в свои цепи, им были записаны на свободных местах листа вокруг ствола. При этом названия произведений по определенным жанрам мусульманской науки автор старался расположить в соответствующих частях своего труда.

Примечательно, что один и тот же человек может фигурировать в обеих частях сочинения. Создается впечатление, что его духовный авторитет, значение созданных им трудов, учений, приведенных в первой части сочинения, подкрепляются его сакральным,

благородным происхождением, описанным во второй. Это говорит о том, что в классическом традиционном обществе Центральной Азии сакрализация какого-то религиозного положения, целого учения или школы, равно как и сакрализация власти правящей династии через их причисление к древу (шаджара, насаб) древних пророков, святых, героев раннего ислама, имела большое значение. Это усиливалось также особенностями родо-племенных и психологических отношений у большей части народов этого региона.

Несомненно, дāмулле ‘Абд ал-Қāдиру удалось создать оригинальный труд по всемирной истории. Его главной особенностью является расположение материала по генеалогической цепи. Другой отличительной чертой его сочинения является симбиоз политической истории и духовной культуры. Комплексное, целостное представление различных частей мусульманской науки в единстве создало почву для презентации тех положений в теории и практике ислама, которые приняты в местной форме его бытования в Центрально-Азиатском регионе.

Источники

Дāмуллā ‘Абд ал-Қāдир использовал многочисленные письменные и устные источники, которые он называет при цитировании. Нами зафиксировано более 50 названий. Часто он приводит сведения из них без каких-либо ссылок. Автор не определяет источники устной информации.

Сопоставление данных «Маджма’ ал-ансāб ва-л-ашджār» с данными известных изданий свидетельствует о том, что при изложении сведений о древних пророках и по истории раннего ислама автор по преимуществу использует «Тарджима-йи та’рйх-и Табарй» Бал’амй. Другой его источник по всеобщей истории – известный труд Муҳаммад Мйр-Х^вāнд-шāха ибн Маҳмūда, известного под именем Мйр-х^вāнд (ум. в 1498 г.), «Раудат ас-сафā’ фй сйрат ал-анбийā’ ва-л-мулūк ва-л-хулафā’» (в сочинении он чаще всего приводится под названием «Та’рйх-и Мйр-х^вāн»)².

² *Стори Ч. А.* Персидская литература. Библиографический обзор. В 3 ч. / Пер. с англ., перераб. и доп. Ю. Э. Брегель. Ч. 1. М.: Главная редакция восточной литературы, 1972. С. 361–378 (далее – Стори / Брегель).

Основным пособием ‘Абд ал-Қадир по части библиографического материала является «Кашф аз-зунун ‘ан асәмий ал-кутуб ва-л-фунун» Ҳаджжӣ Ҳалифы (1608–1657 гг.). При изложении истории чингизидских династий в Центральной Азии автор главным образом опирался на «Мустафад ал-аҳбәр фӣ та’риҳ Қазән ва-Булғәр» Шихаб ад-дина ибн Бахә’ ад-дина ал-Марджәнӣ ал-Қазәнӣ (1818–1889 гг.). Приводя биографии центральноазиатских богословов и святых, он использует сочинения «Та’риҳ-и Муллә-зәда» Аҳмада ибн Муҳаммада Му’йн ал-фуқарә’ (начало XV в.)³ и «Қандйя» Саййид Аҳмада ибн Мйр Валӣ (составлено в конце XV в.)⁴.

Другую группу его источников составляют труды ҳанафитских авторов: «Бустән ал-‘әрифйн» Абӯ-л-Лайса ас-Самарқандӣ (конец X в.), «ал-Фарә’ид ас-сирәджйя» ас-Сиджәвандӣ, «Мулаҳҳас муқаддимат ал-хидәйя», «Муҳтәр ал-ихтийәр ‘алә-л-мазхаб ал-муҳтәр» Ихтийәра ибн Тәлиб ад-дин ал-Ҳасанӣ⁵, «Дурр ал-муҳтәр фӣ шарҳ танвйр ал-абсәр» ал-Ҳаскафӣ (ум. в 1088/1677 г.), «Радд ал-муҳтәр» Мауләнә Муҳаммад-Амйна ибн ‘Абидйн (писал в 1260/1844–1845 г.), «Ҷаләт-и Мас‘удӣ», «Шарҳ ал-виқәйя» ал-Маҳбӯбӣ, «Манәқиб ал-муджтахидйн».

При ссылке на произведения в области хадисоведения ‘Абд ал-Қадир привлекает труды «Шарҳ мишкәт ал-масәбйх» ас-Саййида аш-Шарйфа ал-Джурджәнӣ (ум. в 816/1413 г.), «Шарҳ ҳирз ал-амәнӣ ва-ваджх ат-тахәнӣ» ‘Алӣ ал-Қәрӣ ал-Харавӣ (ум. в 1014/1605–1606 г.), «Ма‘әриджд ан-нубӯва фӣ мадәриджд ал-футӯва» Му’йн ад-дина ибн Муҳаммада ал-Харавӣ ал-Фарәхӣ (ум. в 907/1501–1502 г.)⁶, «Тақриб ал-тахзйб» Ибн Ҳаджар ал-‘Асқаләнӣ (ум. в 852/1449–1450 г.), «Фатҳ ал-Барӣ фӣ шарҳ ал-Бухәрӣ».

Когда речь идет о естественных и точных науках, автор обращается к произведениям «Баҳр ал-джавәхир фӣ таҳқиқ ал-мусталаҳәт ат-тиббйя мин ал-‘арабйя ва-л-ләтинйя ва-л-йүнәнйя» Муҳаммада

³ Стори / Брегель, II, 1115.

⁴ Там же, 1112–1115.

⁵ Арабские рукописи Института востоковедения АН СССР. Краткий каталог. В 2 ч. / Под ред. А. Б. Халидова. М.: Наука, 1986. № 4925 (далее – АР).

⁶ Стори / Брегель, I, 124, 565–569.

ибн Йўсуфа ат-Табйба ал-Харавй (ум. в 817/1414–1415 г.)⁷, «Қарабадйн-и кабйр», «Мағла‘ ал-‘улўм ва-мавақи‘ ан-нуджўм» Муҳаммад-Амйна ибн Хайраллаха ал-Хатйба ал-‘Умарй⁸, «Хидайат ал-ҳикма» Асйр ад-дйна ал-Абхарй (ум. в 663/1265 г.), его комментарию, составленному Қадй Мир Хусайном (написан в 880/1475 г.).

В качестве дополнительных источников книги можно упомянуть «З ахйрат ал-мулўк» Саййида ‘Алй ал-Хамазāнй⁹, «Хайāt ал-хайвāн» ад-Дамйрй, «Мир’āt ал-кā’инāt» Закарййā’ ибн Муҳаммада ал-Қазвйнй, «Дастўр ал-қудāt»¹⁰, «Тухфат ат-талаба» Муҳйи ад-дйна ал-Багавй, «Канз ал-ма‘āнй фй шарҳ ҳирз ал-амāнй» Ибраҳйма ибн ‘Умара ал-Джа‘барй (ум. в 752/1331 г.), «Мадāриджд ан-нубўва» ‘Абд ал-Хаққ-ҳаджджй ибн Сайф ад-дйна ад-Дихлавй ал-Бухārй ат-Туркй¹¹, «Фавā’иҳ ал-маккййа»¹², «Изхār ал-асрār» ал-Бирқавй (ум. в 981/1573–1574 г.), «Шарҳ изхār ал-асрār», «Шарҳ талхйс ал-мифтāх» ат-Тафтāзāнй (ум. в 792/1389–1390 г.), «Муқаддимат ал-фуйўд ал-джалйла», «ал-Гудждувāнй», «Манāхиджд ал-албāб», «Шарҳ-и аурād» Муҳаммада ибн Қутб ад-дйна, «Шарҳ-и Имлā’», «Шарҳ ал-‘āммййāt ал-Āдам», «Тухфат ал-аслāф», «Ҷаут ал-хайвāн», «Рийād ан-нāсиҳйн», ‘Ирфāн ал-‘ирфāн», «Вафайāt ал-аслāф ва-таҳййāt ал-аҳлāф».

«Мадждма‘ ал-ансāб ва-л-ашджār» – источник по истории Казахстана

Сочинение ‘Абд ал-Қадйра ибн Муҳаммад-Амйна является ценным источником по истории Казахстана. Первая группа его сведений о Казахстане относится к политической истории края – генеалогии правителей из ветвей династии Қарахāнидов (840–1212 гг.) в Отрāре и Сайрāме, чингизидских династий Чағатāидов (1227–1363 гг.), Джўчидов Золотой Орды (1227–1502 гг.), Белой Орды (1226–1502 гг.), казахских ханов. Примечательно, что автор дает свою версию о

⁷ *Brockelmann C. Geschichte der arabischen Litteratur. Supplementband, II, 592 (далее – GAL SB).*

⁸ GAL SB, II, 501.

⁹ Стори / Брегель, I, 202.

¹⁰ GAL SB, II, 269.

¹¹ Стори / Брегель, I, 578–580.

¹² GAL SB, II, 590.

родовом составе тюркских племен Центральной Азии и трех жузов, широко распространенную в эпоху его жизни. Такие интересные факты, как происхождение Қарахәнидов от Имәма Муҳаммада ибн ал-Ханафийа (ум. в 700–701 г.), требуют дальнейшего специального исследования для установления типов сакрализации и легитимации власти центральноазиатскими правящими домами.

Автор своеобразно оценивает место Абӯ Наҗра ал-Фәрәбӣ в развитии мусульманских рационалистических наук: ему отводится роль связующего звена между Ибн Сїной и представителями древнегреческой философии. Вообще, роль, которая отводится дәмуллой 'Абд ал-Қадиром рационалистическим наукам (логика, фалсафа, теология) в системе исламских наук, характеризует центральноазиатскую форму бытования ислама и традиционный ислам, который отличается от однобокого, фундаменталистского восприятия исламской культуры и религии.

Примечательно, что сочинение начинается с изложения цепи суфийского братства Йасавийа, которое, как известно, зародилось и развивалось на территории Казахстана. Этим, вероятно, автор хотел подчеркнуть значение Йасавийа и его первенство среди остальных центральноазиатских суфийских братств. Особенно ценны сведения о последних поколениях суфийского братства Нақшбандийа-Муджаддидийа-Хусайнийа, представители которого активны в сегодняшнем Казахстане¹³.

Самое ценное в сочинении заключается в том, что в нем обрисована ситуация в религиозной сфере (особенно среди носителей теоретического ислама) в Казахстане и сопредельных странах в конце XIX века. Это дает возможность понять современную религиозную ситуацию, глубинные истоки возрожденческих движений, связать их современные учения с предшествующими.

Другой ценный материал сочинения – перечень учебников и учебных пособий, используемых в традиционной системе конфессионального образования. Как известно, эта система была основной в продолжении многовековых традиций местной школы при подготовке носителей теоретического ислама, формировании слоя

¹³ См.: *Әбдірәсілқызы А. Орта Азияда сопылықтың жандануы және 'Абд ал-Ваҳид-шайх // Шығыс. 2006. № 1, в печати.*

богословов-теоретиков, которые решали задачи по приспособлению местных норм к основам исламского учения, модернизации своего учения через призму последних общественных изменений, достойному сопротивлению вызовам фундаментализма и экстремизма.

Принципы издания и перевода

С учетом важного значения уникального списка в настоящем издании было решено дать его факсимильный текст. Прилагается первый форзацлист рукописи с названием сочинения.

При переводе текста «Маджма' ал-ансаб ва-л-ашджар» на русский язык мы следовали логике автора: текст перевода располагается в порядке генеалогической цепи. Для удобства чтения и лучшего восприятия был принят следующий порядок передачи генеалогии:

1) начальное лицо генеалогической цепи обозначено знаком ●, а его продолжатель – главный ученик или потомок – отмечен треугольником (►), конец цепи – знаком Δ. Если цепь по какой-то причине не доведена до логического завершения, то существующий конец отмечен многоточием (...);

2) другие ученики или потомки, а также сведения о них даны внутри биографии описываемой личности;

3) данные библиографического характера, не отнесенные автором к данным об описываемых в цепи личностях, даны отдельно во второй части соответствующих глав. Эти, а также некоторые другие блоки в работе нами названы условно и взяты в квадратные скобки []. Примечания издателей также заключены в квадратные скобки.

Многие титулы и эпитеты правителей и богословов приводятся без перевода, в оригинале. Места, не поддающиеся прочтению, отмечены многоточием.

Перевод снабжен указателями имен (ключевых лиц в цепях), географических названий и названий династий. В составлении указателей помощь оказали сотрудники Института востоковедения им. Р. Б. Сулейменова МОН РК К. Т. Кусаинова, Н. Д. Макатова, Ж. Ж. Несипбаева, Е. И. Руденко.

Издатели благодарят своих информаторов, исследователей святых мест в Казахстане С. Саттарова, З. З. Жандарбека, М. Мирхәлдәрова, Б. М. Бабаджанова, Т. Заркон (Dr. Thierry Zarcone), Х. Ибрагимова, Центр «Иранский и индийский мир» (Mondes iranien et indien, France) в лице доктора М. Шупе (Dr. Maria Szuppe), Д. О. Рахимджанова, Т. Ш. Вохидову, М. Исмоилова; Центр исследований человека (Франция) – профессоров В. Фурньо (Prof. Vincent Fourniau) и Ж. Ванштайна (Prof. Jilles Venstein); коллектив Ташкентского государственного технического университета им. Абӯ Райхана Бйрӯнӣ – доцента Р. Э. Халикову; Центр новой истории Узбекистана (профессора А. С. Сагдуллаева) за помощь при подготовке книги к изданию. Выражаем особую признательность коллективу и руководству Института востоковедения им. Р. Б. Сулейменова Министерства образования и науки Республики Казахстан, его директору профессору М. Х. Абусеитовой и сотрудникам издательства «Дайк-Пресс».

*Ш. Вохидов,
А. Муминов,
Б. Аминов*

Перевод на русский язык

[I. СУФИЗМ]

[Цепь суфийского братства Йасавийя]

//8 ...● Ҳадрат шайх Фадлаллаҳ ибн Ақ-Шамс ад-дйн, – да освятит Аллаҳ его могилу! – *мурїд*

► шайха Шамї Ҳамза, – да освятит Аллаҳ его могилу! А он – *мурїд*

► шайха Ақ-Шамс ад-дйна //9 Муҳаммада ибн Ҳамзы, – да освятит Аллаҳ его могилу! [*Мурїды Ақ-Шамс ад-дйна*]: Ҳадрат шайх Бадр ад-дйн Анджї, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Қизїл Бадр ад-дйн, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх ‘Умар Дада Бурсавї, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Лутфаллаҳ, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Са‘даллаҳ, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Абд ар-Раҳїм Қара, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Ибраҳїм Сївасї, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Муслиҳ ад-дйн ‘Аттар-зада, – да освятит Аллаҳ его могилу! А он (Ақ-Шамс ад-дйн) – *мурїд*

► Ҳаджжї Байрама – да освятит Аллаҳ его священную могилу! [*Мурїды Ҳаджжї Байрама*]: Ҳадрат шайх Гермийанї, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Муҳаммад Йазїчї-зада, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Маджзуб Ақ-Бийиқ, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Бай-Тїмур Анқаравї, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Салаҳ ад-дйн Бўлувї, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Муслиҳ ад-дйн ҳалифа, – да освятит Аллаҳ его могилу!; Ҳадрат шайх Рамадан, – да освятит Аллаҳ его могилу!

Мурїд последнего – Ҳадрат шайх **‘Абд ал-Ғаффār**, – да освятит Аллāх его могилу! А он (Ҳаджжї Байрām) – мурїд

► //10 Ҳадрата маулāнā **‘Алим-шайх**, автора «Ламаҳāt». [Мурїд **‘Алим-шайх**]: маулāнā **Ҳ^вādжа ‘Усмāн**, – да помилует его Аллāх!

Мурїд последнего по линии братства (*тарїқата*) **Джахрїя** – Ҳадрат **Имлā’**, – да освятит Аллāх его могилу! Его (Имлā’) мурїды: муллā **Шāх-Раҳматаллāх-х^вādжа**, – да освятит Аллāх его могилу!; маулāнā халифа **‘Абд ар-Раҳїм Афғāн** (мурїд последнего – Ҳадрат **Шāх Мансūr-хāн**, – да помилует его Аллāх! – который похоронен в Писканде, (его святылище) называется «Сарї Мазār»); Ҳадрат маулāнā **Ҳ^вādжа Худāй-дād Бухārї**, – да освятит Аллāх его могилу!; (его мурїд – **Кїнджа-х^вādжа-їшāн**; его мурїд и сын – **Аулийā’-джāн-їшāн**, [который похоронен] в селе Пїчāқчї).

А он (‘Алим-шайх) – мурїд

► Ҳадрата **Пирїм-шайх**. Его мурїд – Ҳадрат маулāнā **Сāдиқ** //11
А он (Пирїм-шайх) – мурїд

► Ҳадрата **Қāсим-шайх**, – да освятит Аллāх его могилу! [Мурїды **Қāсим-шайх**]: Ҳадрат **Тāлиб-шайх**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Ҳ^вādжам-Йār-сўфї**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Мақбўл-шайх**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Тāхир-шайх**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Ўлўғ-шайх**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Муҳлис-хāн**, – да освятит Аллāх его священную могилу!; Ҳадрат **Маулāнā Қурбāн**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Шайх Калāн**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Амїр Сан‘аллāх**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат **Мїр Мāх-шайх**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат муллā **Нўр**, – да освятит Аллāх его священную могилу!; Ҳадрат **х^вādжа Бāбā-їи Камālї**, – да освятит Аллāх его священную могилу!; Ҳадрат маулāнā **‘Абд ал-Му’мин**, – да освятит Аллāх его священную могилу!; Ҳадрат **Муллā Наурўз**, – да освятит Аллāх его священную могилу!; Ҳадрат **Ифтихār-шайх**, – да освятит Аллāх его священную могилу!; Ҳадрат **Муҳаммад-Му’мин-шайх**, – да освятит Аллāх его священную могилу! А он (Қāсим-шайх) – мурїд

► Ҳадрата маулāнā **Валї-їи ‘азїзāн**, – да освятит Аллāх его священную могилу! [Мурїды **Валї-їи ‘азїзāн**]: Ҳадрат маулāнā **Амāн**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат маулāнā **Сўфї Бурканї**, – да освятит Аллāх его могилу!; Ҳадрат маулāнā **‘Исматаллāх**, – да

освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат җ^ваджа Тāхир, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат маулāнā Бāқй, – да освятит Аллāх его могилу! Җадрат җ^ваджа Бāқй би-л-Лāх, – да освятит Аллāх его могилу! – является *мурīдом* Қāсим-шайҗа по линии *тарīқата Джасхрīя*. //12 Он (Валй-йи ‘азйзāн) – *мурīд*

► җадрата қутб ал-кубарā’ шайҗ ал-машā’иҗ җ^ваджа Җудāй-дāда, – да освятит Аллāх его священную могилу! [*Мурīды Җудāй-дāда*]: җадрат Бāбā Тиркаш-дўз, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат Бāбā Қанбар, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат Бāбā Исма‘йл, – да освятит Аллāх его могилу; Абў Са‘йид-җāн-пāдшāх!; җадрат Маулāнā Җўш-Муҗаммад ‘Азйзāн, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат Қанбар шайҗ, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат Шайҗ Дарвйш, – да освятит Аллāх его могилу (его последователи – җадрат маулāнā Муҗибб-‘Алй, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат шайҗ Зў-н-Нўн, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат Бāбā Җўшй, – да освятит Аллāх его могилу!); җадрат Қāдй Маҗмўд, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат маулāнā Қийāм-шайҗ, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат маулāнā ‘Абид Гудждўвāнй, – да освятит Аллāх его могилу!; җадрат Кўкй-шайҗ, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат Бāбā Җāдим, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат Бāбā Нā’й, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат маулāнā Бāқй Балҗй, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат Аҗмад Сўфй, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат маулāнā Бāқй Ширвāнй, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат маулāнā Сāлиҗ, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат Қибчāқ Җāфиз, – да освятит Аллāх его священную могилу!; (его *мурīд* – җадрат Джāн-Даулат-җāджжй, – да освятит Аллāх его могилу!); җадрат Қутб ал-аулийā’ Җ^ваджа Маулāнā ‘Азйзāн, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат Баҗшāйиш-шайҗ, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат Абў-л-Муҗсин, – да освятит Аллāх его священную могилу!; җадрат ‘Ариф Сўфй, – да освятит Аллāх его священную могилу!

Он (Җ^ваджа Җудāй-дāд) – *мурīд*

//13 ► җадрата шайҗа Джамāл ад-дйна, – да освятит Аллāх его священную могилу! [*Мурīды Джамāл ад-дйна*]: җадрат маулāнā Нийā’й, – да освятит Аллāх его могилу!; Шāх Бйк-җāн Шахйд!;

ҳадрат мауләнә **Ибрәхӣм Ширвәнӣ**, – да освятит Алләх его священную могилу! Он (Джамәл ад-дйн) – *мурӣд*

► ҳадрата шайха **Ҳадима**, – да освятит Алләх его священную могилу! [*Мурӣды Ҳадима*]: его ученик и зять ҳадрат мауләнә **Лутфалләх**, – да освятит Алләх его священную могилу!; ҳадрат **Мӣр Муҳаммад Сӯфӣ**, – да освятит Алләх его священную могилу!; ҳадрат **Раҳмат Сӯфӣ**, – да освятит Алләх его священную могилу!; его сын ҳадрат **Шайх ‘Алӣ-шайх**, – да освятит Алләх его священную могилу!; его сын ҳадрат қутб ал-кубарә’ шайх **‘Абд ал-Ҳаққ ‘Азйзән**, – да освятит Алләх его священную могилу! *Мурӣды* последнего: его сын ҳадрат **Ибрәхӣм-шайх**, – да освятит Алләх его могилу!; ҳадрат **Ҳ^ваджам-шайх**, – да освятит Алләх его могилу!; мауләнә **‘Абд ар-Раҳмән Кӯфинӣ**; ҳадрат мауләнә **Дарвӣш-Муҳаммад Туркистанӣ**.

Он (Ҳадим) – *мурӣд*

//14 ► ҳадрата шайха **Маудӯда**, – да освятит Алләх его священную могилу! [*Мурӣды шайха Маудӯда*]: ҳадрат **Шайх-зәда Кәтиб**, – да освятит Алләх его священную могилу!; ҳадрат **Шайх Камәл ад-дйн Иқәнӣ**, – да освятит Алләх его могилу!; *мурӣд* последнего – ҳадрат **Сайид Аҳмад**, – да освятит Алләх его священную могилу! – а он (в свою очередь) – *мурӣд* ҳадрата мауләнә **Шамса Ўзгандӣ**, – да освятит Алләх его могилу!; а он – *мурӣд* ҳадрата **Ҳ^ваджа Исма‘йл Қаусйн**, – да освятит Алләх его священную могилу! Он (Маудӯд) – *мурӣд*

► ҳадрата шайха **‘Алӣ-әтә**, – да освятит Алләх его священную могилу! //15 А он – *мурӣд*

► ҳадрата **Ймйн-бәбә**, – да освятит Алләх его священную могилу! А он – *мурӣд*

► ҳадрата **Ҷадр-әтә**, – да освятит Алләх его священную могилу! [*Мурӣды Ҷадр-әтә*]: ҳадрат **Исма‘йл-бәбә**, – да освятит Алләх его могилу!; ҳадрат **Әтә Мауләнә Аҳмад Шәшӣ**, – да освятит Алләх его священную могилу! //16 Он (Ҷадр-әтә) – *мурӣд*

► ҳадрата **Зангӣ-бәбә**, – да освятит Алләх его священную могилу! [*Мурӣды Зангӣ-бәбә*]: ҳадрат **Бадр-әтә¹**, – да освятит Алләх его священную

¹ Его могила находится в с. Темирлан – центре Ордабасинского р-на Южно-Казахстанской области (устная информация С. Саттарова, 1943 г. р.,

могилу!; **ҳадрат Ҳасан-ағта**, – да освятит Аллāх его священную могилу²!; **ҳадрат Ҳ^ваджа Ҳусайн Сарйāmī**, – да освятит Аллāх его могилу!; **ҳадрат Саййид-ағта**, – да освятит Аллāх его могилу! (*Мурīды Саййид-ағта*: **ҳадрат Ислām-шайх ибн Ҳаджжī Аҳī**; **ҳадрат Саййид ‘Абдаллāх Зарбаҳш**; **ҳадрат Ҳаджжī Аҳī**; **ҳадрат Исма‘йл-ағта**, – да освятит Аллāх их могилу! [*Мурīды Исма‘йл-ағта*]: **ҳадрат Утлўғ Йўнус-ағта** и его сын **ҳадрат Исҳāқ-ағта**, – да освятит Аллāх их могилу! [*Мурīды Исҳāқ-ағта*]: **ҳадрат Ҳāфиз ад-дйн Бāхарзī**, – да освятит Аллāх его могилу! – и его сын **ҳ^ваджа ‘Абд ас-Самī**. Сын и *мурīд* **ҳ^ваджа ‘Абд ас-Самī** – **ҳадрат маулāнā Ҳакīm Исфиджāбī**, – да освятит Аллāх его могилу!; сын и *мурīд* последнего – **ҳадрат ҳ^ваджа Ислām**, – да освятит Аллāх его могилу!).

//16 Он (Зангī-бāбā) – *мурīд*

► **ҳадрата Ҳакīm-ағта**, – да освятит Аллāх его священную могилу! – третий (по счету) *халифа* [Аҳмада Йасавī]. Сыновья и *мурīды* **Ҳакīm-ағта**: **ҳадрат Йр-Ҳуббī-ҳ^ваджа**, – да освятит Аллāх его могилу!; **ҳадрат Асғар-ҳ^ваджа** и **ҳадрат Маҳмūd-ҳ^ваджа**. //17 Он (Ҳакīm-ағта) – *мурīд*

Δ **ҳадрата шайх ал-машā’иҳ, султāн ал-аулийā’ Ҳ^ваджа Аҳмада Йасавī**, – да помилует его Аллāх! Он (Аҳмад Йасавī) – *мурīд* **ҳадрата имāма Абў Йа‘қуба Ҳ^ваджа Йўсуфа Хамаданī**, – да помилует его Аллāх! – и **ҳадрата шайха Шихāб ад-дйна Сухравардī**, – да помилует его Аллāх!

[*Мурīды Йасавī*]: **ҳадрат Шайх Танг-кўз** (его *мурīд* – **ҳадрат шайх Ҳāванд-и Тахўр**, – да помилует его Аллāх!); **ҳадрат Мансўр-ағта**, первый *халифа* **Ҳадрат-Султāна** и **Бāбā-йи Зангī-ағта**, сын **Арслāн-бāба** (его *мурīд* и сын – **‘Абд ал-Малик-ҳ^ваджа**. *Мурīд-сын* последнего – **ҳадрат Тāдж-ҳ^ваджа**, отец **Зангī-ағта**); **ҳадрат Сўфī Дāнишманд**³, второй *халифа* (его *мурīды*: **‘Абд ал-Малик-ағта**; **ҳадрат Қўлāқ ‘Умар-ағта**); **ҳадрат Қусам-шайх**; **ҳадрат Қул**

жителя Сарыагашского р-на Южно-Казахстанской обл. Республики Казахстан, январь 2006 года. Далее сокращенно – С. С.).

² Его могила находится на левом берегу р. Сырдарья в 5 км от с. Узын-ата Шардарьинского р-на Южно-Казахстанской области (устная информация С. С. и З. Жандарбекова, 1953 г. р., жителя г. Туркестан Южно-Казахстанской области, январь 2006 года. Далее сокращенно – З. Ж.).

³ Его могила находится в 150 м к юго-востоку от мавзолея Арыстан-баб в с. Когам Отырарского р-на Южно-Казахстанской области (С. С., З. Ж.).

Сулаймән-әтә, – да освятит Алләх его священную могилу!; ҳадрат Ҳ^ваджа Дүғй, – да освятит Алләх его священную могилу!; ҳадрат шайх Ҳ^ваджа ‘Ашиқ Йўсуф, – да освятит Алләх его священную могилу⁴!; ҳадрат Са‘йд-әтә, – да освятит Алләх его священную могилу!; ҳадрат Бабә Муҳаммад Ҳутанй, прозванный Бабә Мачйном, – да помилует его Алләх! – четвертый халифа, был из потомков ҳадрата ‘Аббәса, – да будет доволен им Алләх! – похоронен в Парканде (его мурйд – ҳадрат шайх Бурхән ад-дйн Абрйз).

[Цепь суфийского братства Нақшбандйя-Муджаддидйя-Ҳусайнйя]

//18● Шайх аш-шуйўх ал-мута‘аххирйн, қутб ал-вақт мауләнә Ҳаджжй Муҳаммад-Қабил, – да озарит Алләх его могилу! [Его мурйды]: ҳадрат мауләнә ‘Абд ал-Му‘мин-халифа, муллә Ма‘сўм-хән-тўра-халифа, муллә ‘Умар-‘Али-халифа, муллә Нўр-Муҳаммад-халифа, муллә Дийә’ ад-дйн-халифа, муллә Нўр ад-дин-халифа; ҳадрат мауләнә ‘Абдалләх-джән-маҳдўм-халифа; ҳадрат Йшән-хән-тўра-халифа; ҳадрат Хидайат-х^ваджа-йшән; ҳадрат қибла-гәхй (мой родитель) ва-маулә’й (мой наставник) Муҳаммад-Амйн-х^ваджа-халифа; ҳадрат дамуллә Муҳаммад-Амйн-халифа, муллә Йаҳйә-хән-тўра-халифа, муллә Акрам-халифа; ҳадрат мауләнә Исма‘йл-хән-дамуллә-халифа, муллә Муҳаммад-‘Алим-халифа, муллә ‘Абдалләх-халифа, муллә Турсўн-х^ваджа-халифа.

//19 Он [Ҳаджжй Муҳаммад-Қабил] – мурйд

► ҳадрата қутб ал-аулийә’, гаус ал-‘уламә’ мауләнә Сўфй Бадал-халифа ‘Абд ар-Раҳйм Ҳўқандй, – да помилует его Алләх! [Мурйды Сўфй Бадала]: ҳадрат шайх ал-вақт халифа Муҳаммад-Салих Ҳўқандй (Его мурйды: халифа Қарй Амйн-джән; халифа Ҳакй; муллә ‘Умар Ташкандй, муллә ‘Умар-х^ваджа Ташкандй-халифа); ҳадрат қутб ал-‘авәриф гаус ат-тава’иф мауләнә халифа ‘Абд ал-Карйм Марғйнәнй, – да освятит Алләх его могилу!; ҳадрат-и ауҳадй ал-муҳаққиқ ал-алма‘й ал-мудаққиқ ал-‘әриф би-л-Ләх мауләнә

⁴ Его могила находится в с. Икан Туркестанского р-на Южно-Казахстанской области (З. Ж.).

Муҳаммад-Салих Ташкандӣ по прозвищу Чӯйан [Чугун]; ҳадрат ‘ариф би-л-Лах ҳалифа Маҳмӯд Ташкандӣ.

//20 Он (Сӯфӣ Бадал-ҳалифа) – *мурӣд*

► ҳадрата қутб ал-‘авариф ғаус ал-василийн Ҳалифы Муҳаммад-Ҳусайна, – да освятит Аллаҳ его могилу! [*Мурӣды* Муҳаммад-Ҳусайна]: шайх ‘Азим-х^ваджа-йшан (его *мурӣд* – Мулла Х^ваджа, прозванный Маулавӣ Йшаном, его *мурӣд* – ҳадрат шайх (Шах) Ҳисарӣ, затем ал-Бухарӣ); ҳадрат қутб ал-вақт ҳалифа ‘Абд ал-Қаддӯс Мийанкалӣ-Чилакӣ; его сын Мӣр Ҳамид-ҳалифа-йшан (его сын и *мурӣд* – Муҳаммад-Сайид маҳдӯм Қундӯзакӣ по прозвищу Ўзбак-йшан); ҳадрат маҳдӯм аз-заман шайх ал-маша’их ҳалифа ‘Абд ас-Саттар (его *мурӣды*: ҳалифа ‘Абд ал-Ҳаким-х^ваджа Пискантӣ; ҳадрат Йш-бик-маҳдӯм; ‘Абдаллаҳ-х^ваджа Джалайирӣ; шайх ‘Абд ал-Ҳамид-маҳдӯм ибн Ҳалифа Сафā); ҳадрат шайх Мансӯр-х^ваджа-йшан); ҳадрат ‘ариф би-л-Лах ҳалифа Муҳаммад-Артӯқ, – да освятит Аллаҳ его священную могилу!; ҳадрат қутб ал-аутад ҳалифа Муҳаммад-Ибраҳим, – да освятит Аллаҳ его могилу!; (его *мурӣды*: ҳадрат шайх ал-вақт ҳалифа Афāқ-хан-х^ваджа; мауланā Йсӯф-ҳалифа Ура-типагӣ; мауланā Сирадж ад-дйн Нӯғайй-ҳалифа, мударрис)!; ҳадрат қутб ас-саликйн ҳалифа Гада’й, – да освятит Аллаҳ его священную могилу!; ҳадрат устād ал-‘уламā’ шайх ал-ислам Сулайман-х^ваджа (его сын и *мурӣд* – мауланā Йшан-хан-тӯра Хӯқандӣ); Йшан Тӯра-хан-тӯра (его *мурӣд* – ҳалифа Артӯқ-х^ваджа Йўлтӯшкани, а его *мурӣд* – ‘Абд ар-Раҳман-х^ваджа-ҳалифа Йскӣ-чирчиғӣ), отец Абӯ-л-Қасим-хан-йшана; ҳадрат мауланā Сайид Джа‘фар-х^ваджа-ҳалифа Чиштӣ, затем Пискантӣ; ҳадрат қутб ал-аулийā’ ғаус ал-‘урафā’ мауланā ва-маҳдӯмунā Х^ваджа Муҳаммад-Сақӣ-ҳалифа (его *мурӣды*: ҳадрат устāз ал-‘уламā’ мауланā Насир ад-дйн-ҳалифа Бадахшӣ; ҳадрат устāз ал-‘уламā’ мауланā Мӣрза-х^ваджа-ҳалифа Ҳисарӣ; ҳадрат устāз ал-‘уламā’ мауланā ва-маҳдӯмунā ‘Йса-маҳдӯм Балхӣ; мауланā Хал-Муҳаммад-ҳалифа Мийанкалӣ, мауланā Аҳмад-ҳалифа, мулла Муҳаммад-Йсӯф-ҳалифа Марғинанӣ); ҳадрат қутб ал-вақт Ҳалифа Алтмиш, – да освятит Аллаҳ его священную могилу!; ҳадрат-и маджзӯб-и бар-Ҳаққ ‘ариф би-л-Лах мауланā ‘Абд ал-‘Азиз-ҳалифа Андуганӣ (его *мурӣды*: ҳадрат шайх ал-вақт Банда-йшан; Мухман-хан-тӯра Наманганӣ-йшан; *мурӣд* последнего – мауланā Муҳаммад-